

Мы рады представить вам новый курс иврита издательства Living Language. В России эту серию аудио-программ представляет издательство «Дельта Паблишинг»

Добро пожаловать! Эта короткая и простая программа изучения иврита построена так, чтобы дать вам основы повседневного языка.

Вы изучите слова и выражения, которые наиболее часто встречаются в повседневном общении и которые вы встретите наверняка во время своей поездки. Слушайте дикторов и повторяйте за ними слова во время пауз. Если вы хотите, то можете одновременно в книге видеть слова с транскрипциями. Короткие уроки удобны для изучения и когда вы закончите программу, то сможете общаться на простые темы на иврите. Давайте начнем.

1 Приветствия

Привет.

Доброе утро.

Добрый день.

Добрый вечер.

Как дела (как Вы себя чувствуете)?

Отлично.

Очень хорошо.

Так себе.

Как вас зовут?

Меня зовут господин Козн.

Шалóm.

Бóхкэр тов.

Йом тов.

Эрэв тов.

Ма шломхá (м) /Ма шломэх (ж)?

Бэсэдэр.

Тов мэ'ód.

Каххá каххá.

Ма шимхá (м) /Ма шимэх (ж)?

Шми а дон Козн.

Меня зовут госпожа Козн.
Приятно с вами познакомиться.

До свидания.
Увидимся позже.
Увидимся вскоре.
Доброй ночи.

*Шми гвэрет Козн.
Найм лакір откх(м)
/отакх(ж).
Шалом.
Лейтаоот.
Лейтаоот бекаов.
Лайла тов.*

2 Основные выражения

Спасибо.
Большое спасибо.
Всегда Вам рады.
Пожалуйста.
Да.
Нет.
Извините, пожалуйста.
Простите меня.
Мне очень жаль.
Я не понимаю.
Я не говорю на иврите.
Вы говорите по-английски?
Я не очень хорошо говорю на иврите.
Говорите медленнее, пожалуйста.
Повторите, пожалуйста.

*Тода.
Тода раба.
Эн бад ма.
Бэвакаша.
Кэн.
Ло.
Слихха.
Тислакхли.
Ани митзтаэр/ митзтаэрэт.
Ани ло мзвин/мзвина.
Ани ло мдабэр/ мдабэрэт
иврит.
Ата мдабэр/ мдабэрэт
англит?
Ани ло мдабэр/ мдабэрэт
иврит кол какх тов.
Дабэр лат бэвакаша.
Од хаддам бэвакаша.*

3 Числа

0	эффэс		
1	экхад(м)/акхад(ж)	11	экхад асáр(м)/акхад эсré(ж)
2	инайм/штайм	12	инайм асáр /штайм эсré
3	илоша/шалóш	13	илоша асáр /шалóш эсré
4	арба'а/арба́	14	арба'а асáр /арба́ эсré
5	хамиша/хамейш	15	хамиша асáр /хамейш эсré
6	ишиша/шэйша	16	ишиша асáр /шэйша эсré
7	шэва/шива	17	шэва асáр /шива эсré
8	шмона/шмонэ	18	шмонá асáр /шмонэ эсré
9	тиша/тейша́	19	тиша́ асáр /тейша́ эсré
10	эсара/эсер	20	эсрím

21	эсрím вэ экхад(м)/акхад(ж)
22	эсрím вэ инайм/штайм
23	эсрím вэ илоша/шалóш
24	эсрím вэ арба'а/арба
25	эсрím вэ хамйша/хамейш
26	эсрím вэ ишйша/шэйша
27	эсрím вэ шэва/шива
28	эсрím вэ шмона/шмонэ
29	эсрím вэ тйша/тейша
30	илошím
40	арбайм
50	хамишím
60	ишишím

70	<i>шивім</i>
80	<i>шмонім</i>
90	<i>тишім</i>
100	<i>мэа</i>
101	<i>мэа вэ экхад(м)/акхад(ж)</i>
102	<i>мэа вэ шнаюим/штаюм</i>
103	<i>мэа вэ шалоша/шалош</i>
200	<i>матáним</i>
300	<i>шлош мэйот</i>
400	<i>арба мэйот</i>
500	<i>хамéйш мэйот</i>
1,000	<i>элеф</i>
1,000,000	<i>милён</i>

4 В аэропорту

Где?	<i>Эйфо?</i>
Где таможня?	<i>Эйфо амехэс?</i>
Где паспортный контроль?	<i>Эйфо бикóрет хадар конім?</i>
У вас есть что декларировать?	<i>Йеш леха машуа леацёр?</i>
У меня нечего декларировать.	<i>Эн ли ма леацёр.</i>
У меня есть вещи для декларирования.	<i>Йеш ли ма шу леацёр.</i>
Где зона получения багажа?	<i>Эйфо твиáт хамизвадóт?</i>
Где зона международных вылетов?	<i>Эйфо йетзиóт хабén лумиóт?</i>
Где зона прилетов?	<i>Эйфо хакниссóт?</i>
Где ворота 132?	<i>Эйфо шаа меа шлошím ваштайм?</i>

Где информация?

Я бы хотел...

Я бы хотел место у окна.

Я бы хотела место у прохода.

Курящее или некурящее?

Вот ваш посадочный талон.

Счастливого пути!

Эйфо дохán хамóди'и́н?

Ани́ ма вакéш/ма вакешет...

*Ани́ ма вакéш/ма вакешет мошáв
халóн.*

*Ани́ ма вакéш/ма вакешет мошáв
ма'авáр.*

Ишyн о ло ишyн?

Хинé картис книсá шелхá.

Несиá товá!

5 Перемещения по городу

Где я могу взять такси?

Где здесь остановка
автобусов?

Где ближайшая станция
метро?

Где выход?

Отвезите меня по этому
адресу, пожалуйста.

Сколько стоит проезд?

Остановите здесь
пожалуйста.

Этот автобус идет до улицы
Бен Гурион?

Карту города, пожалуйста.

План железной дороги,
пожалуйста.

Э́фо хамонийóт?

Э́фо хабáс?

Э́фо хавакéвет?

Э́фо хайети́ця?

*Какх оти лактóвет хатцóхт
бевакашá.*

Ма мэхíр?

Атцóр пох бевакашá.

*Хай́м хабýс хазéх носеа лирхóв
Бен Гуриóн?*

Мапáт ай́р бевакашá.

Мапáт аракéвет бевакашá.

6 Как спросить направление

Извините, где находится...?

Идите ...

Идите прямо.

Идите туда.

Идите назад.

Поверните...

Поверните направо.

Поверните налево.

Развернитесь.

В конце улицы.

На углу.

Первый поворот налево.

Второй поворот направо.

Это рядом?

Это далеко?

Рядом с...

светофор

улица

перекресток

парк

автобусная остановка

станция метро

гостиница

Слихá эфо ...?

Леех ...

Леех йариá.

Леех лихивóн хазэ.

Леех ахóва.

Сóув ...

Сóув йеми́на.

Сóув смолэ.

Сóув б'мага́ль.

Бэсо́ф харыхов.

Бапи́на.

Смоль аришо́н.

Йеми́н хаше́ни.

Айм ээ каро́в?

Айм ээ раххо́к?

Эйцэл ...

Рахмзо́р

Харыхо́в

Цо́мэт

Хага́н

Та́ханата́ бас

Такханата́ ракевет

Хамало́н

7 В гостинице

Я бы хотел
зарегистрироваться в
гостинице.

Я бы хотел номер.

Для одного человека.

На двоих.

Я резервировал ранее.

На сколько суток (ночей)?

На одну ночь.

На две ночи.

На неделю.

Вот ваш ключ.

Вот ваша карточка-ключ.

У вас есть другой номер?

С ванной комнатой в
номере?

С выходом в интернет?

Здесь есть более тихий
номер?

Здесь есть более просторный
номер?

Здесь есть спортивный зал?

Здесь есть бассейн?

Здесь есть конференц-
комната?

У вас есть факсимильный
аппарат?

Ани ротцэ/ротца лихирашэм.

*Ани мавакеш/мавакешет
хедер.*

Ливен адам ахад.

Лиштей бnei ахдам.

Йеш ли маком шамур.

Ликама лейлот?

Лилайлах ахад.

Лиштей лейлот.

Лишавуа ахад.

Хинай амафтэя шелха.

*Хинай хакартис амафтэя
шелха.*

Йеш леха хед ер а хер?

Им шейрут прати?

Им шекала маршев?

Йеш хедер йотер шакехт?

Йеш хедер йотер гадоль?

Йеш хедер хит амлют?

Аим йеш брейхат цхийа?

Эфо хадар авидот?

Эфо амихонат фэкс?

Где находится консьерж?

Я уезжаю и хотел бы оплатить счета.

Эфо хаио эр?

*Ани ротцэй/ротцах льсадёр
ет хайетция.*

8 Знакомства и общение

Здравствуйте, как Вас зовут?

Можно мне здесь присесть?

Где вы живете?

Я живу в Тель-Авиве.

Это мой друг.

Это мой жених.

Это моя невеста.

Это моя жена.

Это мой муж.

Ваша страна очень красивая.

Вы были в США?

Мне здесь очень нравится еда.

Я здесь в деловой поездке.

Я путешествую с семьей.

Мы туристы.

Вам нравится ходить в кино?

Вы любите танцевать?

Давайте пойдем!

Могу я познакомиться с вашим другом?

Шалом! Ма шмех/шимха?

Ани ахол льяшевет по?

Эфо ата гахр?

Ани гахр б'Тель Авив.

Дзе хавехри.

Зохт хавехри.

Зохт хаверашели.

Зохт ишти.

Дзе ба'али.

Амидина шелха мэ од йафа.

*Хаим хайита барцот
хабри?*

*Ани мэ од охев ет аох эль
пох.*

Ани ал несиат асахким.

Ани носейа им мишпахти.

Анахну тапахрим.

*Ата охев/Ат охевед лалехет
лисахтим?*

Ата охев/Ат охевед ликод?

Нэлех!

*Хаим ани йахол лифгош ет
хавеирха?*

Какой у вас номер
телефона?

Заходите ко мне (домой).

Я прекрасно провела время.

Ма миспär тэлефон шелхà?

Вакэó охти бе вакашà.

Мэ óдна хэнэти.

9 В ресторане

Где здесь есть хороший
ресторан?

Столик на двоих, пожалуйста.

Меню, пожалуйста.

Карту вин, пожалуйста.

закуски

основное блюдо

десерт

Я бы хотел что-нибудь выпить.

Стакан воды, пожалуйста.

Чашку чая, пожалуйста.

Кофе с молоком.

Пиво.

У вас есть вегетарианские
блюда?

Это все.

Счет, пожалуйста.

Обслуживание включено в
счет?

завтрак

обед

Эфо йéи мисахдà товà?

Шулхàн лишнàим бевакашà.

Тафрит бевакашà.

Решимàт йàйин бевакашà.

Манà ришонà

Манà икарìт

Манà ахрохнà

*Анì ротцэ/ротцà машу
лиштóхт.*

Кос мàйим бевакашà.

Кос тэ бевакашà.

Кафé им халàв.

Бýра.

Йéи лакхà манà сим хонìт?

Дзе акóль.

Хахешбóн бевакашà.

Атéшир калóль?

Арухàт бóкер

Арухàт цаорàйим

ужин
Приятного аппетита!
Ваше здоровье!
Это очень вкусно!
тарелка
вилка
нож
ложка
палочки
салфетка
чашка
стакан
бутылка вина
лед в кубиках
соль
перец
сахар
суп
салат
хлеб
масло
лапша
рис
сыр
овощи
цыпленок
свинина

Арухат эрев
Бетэ авон!
Лейбриут!
Зе тайм!
Тцалахат
Мазлэг
Сакун
Капун
Мазлэг сыни
Мапун
Сэфзл
Кос
Бакбукяйн
Кубийот керах
Мелах
Пилпел
Суккар
Марак
Салат
Лехем
Хем а
Итрийот
Орез
Гвина
Йракот
Бэсар офф
Хазир

говядина

Я бы хотел стейк с кровью.

Я бы хотел стейк средней прожарки.

Я бы хотел стейк хорошо прожаренный.

сок

пироженное

мороженое

Другой, пожалуйста.

Еще, пожалуйста.

Пожалуйста, передайте...

острый (о еде)

сладкий

кислый

Бэсáл бакáр

Ани́ охэ́ве этха стейк шели
ло мзвущáл.

Ани́ охэ́ве этха стейк
мзвущáл бенони́.

Ани́ охэ́ве этха стейк шели
мзвущáл хетев.

Митц

Па́ште да́

Гли́да

Од ехáд бевакашá.

Од бевакашá.

Таавир ли бевакашá ет ха ...

Метубáль

Матóк

Хаму́тц

10 Указания Времени

Который час?

Полдень.

Полночь.

Сейчас час дня.

Сейчас 2 часа дня.

Сейчас 3 часа 30 минут.

Сейчас 4 часа.

Сейчас 5 часов 45 минут.

Сейчас 7 часов 3 минуты.

Ма аша а?

Тсахарáйм.

Хатцóхт ла́йла.

Ахшáв ашаá ахáт.

Ахшáв цта́йм.

Ахшáв шалóш вахэ́тсы.

Ахшáв арба́.

Ахшáв рэ́ва лешéйш.

Ахшáв шалóш дако́т ахра́х
ше́ва.

Фильм начинается в 9 часов
30 минут.

Поезд отходит в 11 часов 17
минут.

утро

день (после 1200)

вечер

ночь

сегодня

завтра

вчера

сейчас

позже

прямо сейчас

*Асэрет мятхил ветейша
вахэтсы.*

*Аракевэт охзэвет шва есрей
дакот ахрей ахад асар.*

Боккер

Ахрей тзохрайим

Эрев

Лайла

Хайом

Маха

Этмол

Ахшав

Йотер меухар

Мийад

11 Деньги

деньги

шекель

банк

Где находится банк?

Я бы хотел поменять деньги.

Какой курс обмена?

Я бы хотел мелкими
купюрами.

Какая комиссия?

Кэсэф

Шёкел

Хабанк

Эфо хабанк?

*Ани ротцэл акхлиф ктцат
кэсэф.*

Ма шаар хахалифин?

*Ани ротцэ эдэ беш тарохт
кахнот.*

Ма а комиссийон?

12 Покупки

Сколько это стоит?

Напишите мне это,
пожалуйста.

Когда открывается магазин?

Когда закрывается магазин?

Что бы Вы хотели?

Я могу вам помочь?

Я бы хотел это.

Я бы хотел батарейки.

Я бы хотел фото пленку.

Мне нужна карта города.

Вот, пожалуйста.

Это все?

Я бы хотел заплатить
наличными.

Я бы хотел заплатить
кредитной картой.

Я могу это заказать в
интернете?

универсальный магазин

женская одежда

блузка, юбка, платье

мужская одежда

брюки, рубашки, галстук

ботинки и носки

Ка́ма ээ оле?

Ктов ет ээ бевакашá.

*Бейéзе шаах кханут нив
тахáд?*

*Бейéзе шаах кханут низ
гéрет?*

Ма ата мавакéш?

Ани́ йахóл лаазóр лехá?

Ани́ ротцэ́ э ээ.

Ани́ ротцэ́/ротцá солылóт.

Ани́ ротцэ́/ротцá филм.

*Ани́ ротцэ́/ротцá мапáт
хаир.*

Йнэ хи.

Зех акóхл?

*Ани́ ротцэ́/ротцá лешалéм
бемзумани́м.*

*Ани́ ротцэ́/ротцá лешалéм
бекартис ашра́й.*

Эф шáла ээми́нах зе онлáйн?

Ханут ку́льбо

Бигдéйна шим

Хутцá, хатцайи́т, цимлá

Бигдéй гвахрýм

Михнаса́йим, хулцá, аныва́

Нала́йим в'гарба́йим

джинсы
книжный магазин
булочная
супермаркет
мясной магазин
рынок

Джианс
Ханут сфарым
Мафия
Супермаркет
Атлиз
Шук

13 Оставаясь на связи

телефон

Я должен позвонить.

Здесь есть таксофон?

Можно я воспользуюсь вашим
мобильным телефоном?

Какой номер, пожалуйста?

Линия занята.

факс

Мне нужно послать факс.

Для меня есть факс?

е-мэйл (электронная почта)

Где здесь есть компьютер?

Мне нужно послать е-мэйл.

Могу я воспользоваться
интернетом?

У вас есть сайт в интернете?

Где находится почта?

Мне нужны почтовые марки.

Телефон

Ани хайав лаасот тэлефон.

Йеш по тэлефон тзибури?

Ани йахол л'хиштамеш
б'тэлефон шелха?

Эйзе миспар бевакаша?

Хакав тафус.

Факс

Ани тцеха лишлоха факс.

Йеш факс бишвили?

Донар электрони

Эфо хамахшев?

Ани тцеха лешло ахдоар
электрони.

Ани йахол л'аалохт ала
интернет?

Йеш лахат ал интернет?

Эфо хаддо ар?

Ани ротцэ/ротца кама булим
бевакаша.

для письма
для открытки
Сколько стоит это отправить?
в США
авиа почта
доставка на следующий день

ле михта́в
ле глуйа́
Кама дме́й донáо?
леарцо́хт абрит
Донáо авир
Хаавара́т бин ла́йла

14 На ж/д станции

Мне нужен билет.

Ани́ ротцэ́/ ротца́ карты́с
бевакаша́.

до Тель-Авива

Ле Тель Авíв

В один конец.

Дерéх аха́д.

Туда и обратно.

Ало́х фахазо́хр.

Первым или вторым
классом?

Махлака́ ришонá ох махлака́
шнiйá?

Можно мне посмотреть
расписание?

Эфша лекабэ́л луа́х з'махни́м?

С какой платформы?

Э́йзе платфо́рма?

Когда поезд отходит?

Мата́й хараке́вет озэ́хвет?

Когда поезд прибывает?

Мата́й хараке́вет магы́я?

Поезд не опаздывает?

Хараке́вет базма́н?

Там есть вагон-ресторан?

Йеш каро́н окхэ́л?

Там есть спальный вагон?

Йеш каро́н шейна́?

15 Помощь в экстренных ситуациях

Вы можете мне помочь?

Я потерял свой багаж.

Я потерял свой бумажник.

Я потерял свой паспорт

я пропустил свой поезд

я заблудился

Помогите!

Полиция!

Меня ограбили

Я не знаю где моя жена

Я не знаю где мой муж

Я не знаю где мой ребенок

Мне больно

Мне нужен врач

Вызовите скорую помощь

У меня аллергия к
пенициллину

У меня кружится голова

Меня тошнит

У меня болит рука

У меня болит нога

У меня болит голова

Ата йахóл лаазóр ли?

Невду ли хамí звадо́т.

Иба́дет ти ха'арна́к шали́.

Нева́д ли хадарко́н.

Иха́рти хара́кэвешели́.

Ани́ ахвуд/ахвуда́.

Хатцы́лю!

Мицта́ра!

Нижда́ дыти.

Ани́ ло йодза́ э́фо ишти́.

Ани́ ло йодаа́т э́фо баали́.

*Ани́ ло йодза́/йодаа́т э́фо
хайе́лед шехли́.*

Нифга́хты.

Ани́ зако́к ли рофе́.

Тцэ́ль тцэ́ль лямбула́нс.

Ани́ э́ллэ́рги лепеници́ллин.

Йеш ли срахо́рэт.

Ани́ марги́ш б'хила́.

Хазроа́ шели́ ко́звет/ко́зв.

Хара́гил шели́ ко́звет/ко́зв.

Роши́ ко́звет/ко́зв.

16 Дни недели и месяцы

Понедельник	<i>Йом шені</i>
Вторник	<i>Йом шלישי</i>
Среда	<i>Йом реви</i>
Четверг	<i>Йом хамиш</i>
Пятница	<i>Йом шishi</i>
Суббота	<i>Йом шаббат</i>
Воскресенье	<i>Йом ришон</i>

Январь	<i>Януар</i>
Февраль	<i>Фэбруар</i>
Март	<i>Мэртз</i>
Апрель	<i>Априль</i>
Май	<i>Май</i>
Июнь	<i>Яни</i>
Июль	<i>Яли</i>
Август	<i>Огуст</i>
Сентябрь	<i>Сэптэмбэр</i>
Октябрь	<i>Октобэр</i>
Ноябрь	<i>Новэмбэр</i>
Декабрь	<i>Децэмбэр</i>

В этот понедельник	<i>Ёом шені азэ</i>
На прошлой неделе	<i>Шавуа шеахвуа</i>
В следующем месяце	<i>Ходэ шавá</i>

20-го марта

Какое сегодня число?

Сегодня, 25-е апреля

Беесрим лемёртц

Маата рих хайом?

Хайом эсрим вахамеш льяприль.

17 Развлечения

Вы можете посоветовать ресторан?

Вы можете посоветовать кафе?

Здесь рядом есть кинотеатр?

Здесь рядом есть музей?

Здесь рядом есть хороший бар?

Какие здесь есть достопримечательности?

Где здесь можно поплавать?

Где здесь можно покататься на велосипеде?

Где здесь можно заниматься бегом?

Где здесь можно пойти потанцевать?

Ата йахёл лямлїтц ал мисада?

Ата йахёл лямлїтц ал бет кафе?

Йеш театрон каров?

Йеш музехон каров?

Йеш бахр тов каров?

Махем ата ре атаїа рот?

Эфо ані йахёл лисхот?

Эфо ані йахёл лимсол алемофнаїм?

Эфо ані йахёл ласот рутцакала?

Эфо ані йахёл лалехет лиркóхд?

18 Вопросы и описания

Где

Где выход?

Что?

Эфо?

Эфо айитцїа?

Ма?

Какой у вас адрес
электронной почты?

Кто?

Кто это?

Когда?

Когда прибывает этот рейс?

Как

Как мне позвонить в США?

Сколько?

Сколько это стоит?

*Ма домър электрôни
шехлхă?*

Ми?

Ми зехр?

Матăй?

Матăй атуса магийă?

Эх?

*Эх ани махайă л'артцот
хабрит?*

Ха мă?

Ха мă зе олэ?

Большой / маленький

Хороший / плохой

Красивый / уродливый

Холодный / горячий

Высокий / низкий

Толстый / худой

Старый / новый

Старый / молодой

Счастливый / печальный

Быстрый / медленный

Рядом / далеко

гадóль/катăн

тов/ра

йафэх/мехоăо

хаам/каар

гавоă/нахмұх

шамен/разэх

йахшăн/хадăш

закён/тцайр

самеăх/атицұв

махээр/леăт

карóв/ракхóк

Красный

Голубой

Желтый

Ахóóхм

Какхóль

Тцахóв

Зеленый	<i>Йарóк</i>
Оранжевый	<i>Тахпúз</i>
Пурпурный	<i>Аргамáн</i>
Черный	<i>Шахó</i>
Белый	<i>Лявáн</i>
Коричневый	<i>Хум</i>

Это здорово!	<i>Метзуйя́н!</i>
Это ужасно!	<i>Зех куа́!</i>
Хорошо	<i>Лэсэдэ́р.</i>
Я не знаю	<i>Ани́ ло йода́т.</i>
Это важно	<i>Зех хашу́в.</i>
Будь осторожен!	<i>Тизаххéр!</i>
Развлекайся!	<i>Таасéх хайи́м!</i>
Удачи!	<i>Беха́тц лаха́!</i>

На этом мы заканчиваем курс иврита. Если даже Вы просто запомнили фразы и выражения из курса, то уже не потеряетесь среди носителей языка. Конечно, если вы решите продолжить свое обучение, то мы сможем предложить курсы для продолжающих или курсы по другим языкам. А сейчас мы хотим пожелать Вам удачи в использовании тех знаний иврита, которые Вы получили в рамках данного курса.